

<sup>1</sup> **Now when Jesus was born** (and that would have been sometime in September... mid-October at the latest... born...)

**in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king.** (Luke says, Herod the Idumean... the Edomite! Now, why is an Edomite sitting on the throne of David? Well... anyway, he's there.)

(And Matthew writes...)

**behold** (pay attention), **there came wise men** (astrologers; the early astronomers... most likely from Persia. And there may have been 1,000 attendants for each of these astrologers; and traveling as ambassadors representing their government—however many there were.)

(We read, they all came...)

**from the east to Jerusalem** (the capital of the Jewish people. And this exotic mob came to Jerusalem with excitement...)

<sup>2</sup> **Saying, Where is He who is born King of the Jews?** (Just imagine the stir they created. 3,000 coming to town for a party! And you know, if there were 3,000 arriving at my door with their camels and pack-animals and luggage; I don't know about you, but that would make a stir!)

(And they announce...)

**for we have seen His 'star' in the East** (and that same Greek word for: *star*... could be, and often is translated: *constellation*. In other words, we have seen His constellation in the East... rising in the East; starting on the horizon and steadily moving upward till it's almost overhead.

<sup>1</sup> **Когда же Иисус родился** (должно быть где-то в сентябре... или середине октября...)

**в Вифлееме Иудейском во дни царя Ирода,** (Лука говорит, Ирод Идумейнина ... Идумей! А почему Идумей сидит на престоле Давида? Ну, во всяком случае, сидит именно он.)

(И Матфей пишет...)

(Обратите внимание) **пришли волхвы** (астрологи; звездочеты ... скорее всего из Персии. И возможно, были 1000 таких как каждый из этих астрологов; они путешествовали как посланники, представляющие свое правительство — таких было много.)

(Мы читаем, что все они пришли...)

**с востока в Иерусалим, и говорят:** (столицу еврейского народа. И эта экзотическая толпа пришла в Иерусалим с волнением...)

<sup>2</sup> **Где родившийся Царь Иудейский?** (Только представьте, какой переполох они произвели. 3000 приезжает в город на вечеринку! Знаете, если бы 3000 человек прибывало к моему дому с верблюдами, навьюченными животных и багажем, не знаю, как по-вашему, но это произвело бы переполох среди них!!)

(И они объявляют...)

**ибо мы видели 'звезду' Его на востоке** (и это самое греческое слово: *звезда*..., может быть и часто переводится как: *созвездие*. Другими словами, мы видели его созвездие на востоке ... оно поднялось на горизонте, неуклонно двигаясь вверх и уже почти над головой.

So we want to know, Where's the party? For your newborn King? Because we...)

**are come to worship Him.**

(The archaeologist E. Raymond Capt wrote many interesting books; one, being an extensive study on The Zodiac called: *The Glory of the Stars*. And listen to what he wrote about the constellation Virgo:

In the September sky, the constellation Virgo consists of 110 stars (by the way, it still does... today); only one is of the 'first magnitude'. Virgo is pictured as a woman with a Branch in her right hand and some ears of corn in her left hand. The name of this sign in Hebrew is *Bethulah*... in Greek, *Parthenos*... in Arabic, *Adarah*—all meaning: the pure virgin. The woman in the sign is the holder and bringer of an illustrious Seed. This star of the 'first magnitude' is called: *Spica*. The bright star in the ear of corn in her left hand in Arabic is called: *Al Zimach*, meaning: The Branch. This star is also known by the Chaldea word: *Vindermatrix*, which in Persian (or Chaldea) means: The Son... or Branch who comes.

And Capt writes, Although the woman appears again in the first of the three companion constellations, the name Coma... points to the Child as the great subject.

The first of the three supportive constellations in the great constellation Virgo is called: Coma, The Infant. The ancient Zodiac pictured this constellation as: a Woman with a Child in her arms; and called it: Coma, meaning: 'the Desired' or 'Longed for.' She is nourishing an infant Boy having the name: *Ihesu* (in Hebrew)... similar to the Greek name *Ieza*.

Поэтому мы хотим знать, где проходит вечеринка? Для вашего новорожденного царя? Потому, что мы...)

**и пришли поклониться Ему.**

(Археолог Е. Рэймонд Кэпт написал много интересных книг; одна из них является обширным исследованием зодиака и называется: "*Слава звёзд*." Послушайте, что он написал о созвездии Девы:

В сентябре небо, в созвездии Девы состоит из 110 звезд (Кстати, так оно и сегодня происходит); только одна из них — «первой величины». Дева изображена как женщина с ветвью в правой руке и несколькими зернами в левой. Этот знак на иврите называется *Bethulah*, в греческом, *Parthenos*... на арабском языке, *Adarah* — что на этих языках означает: девственница. Женщина в знаке держит и приносит прославленное Семя. Звезда «первой величины»: называется *Spica*. Яркая звезда в семени в ее левой руке в арабском языке называется *Al Zimach*, что означает: ветвь. Название этой звезды в халдейском-*Vindermatrix*, что на фарси (или халдейском) означает: сын... или приходящая ветвь.

И Кэп пишет, хотя женщина снова появляется в первом из трех вспомогательных созвездий, имя Coma... указывает на Ребенка как на основную тему.

Первое из трех вспомогательных созвездий в большом созвездии Девы называется Coma, Младенец. Древний зодиак изображал это созвездие как женщину с ребенком на руках и назвал его: Coma, что означает: 'желанный' или "тот, кого жаждут". Она кормит младенца, мальчика, имя которому: *Ihesu* (на иврите)... похожее на греческое имя *Ieza*.

The second supporting constellation in Virgo is: Centaurus. (The Centaur has two natures in the one Person.) The Greek name given to Centaurus was *Cheiron* which means 'the pierced-One.' In both the Hebrew and the Arabic... the meaning of this constellation is: The Despised. (And doesn't that sound like Isaiah's writing? *HE was despised and rejected of men.*)

Capt writes, Centaurus is one of the lowest of the constellations. It is situated immediately over and surrounds the Southern Cross; and Centaurus extends north of it to the coils of the Hydra (the serpent). The brightest star in Centaurus is a star known to the ancients as 'Toliman' which means 'the heretofore and hereafter' (marking Him as the One which is, and which was, and which is to come—The Almighty).

(And it's interesting, Capt writes, Toliman has been observed to be growing rapidly brighter.)

The story accompanying the Centaur was that He was fatally wounded by a poisoned arrow from heaven (NOT intended for Him...) while engaged in a good work. And though immortal Himself, He chose to die that another might live.

The third supporting constellation is called: Bootes, the Coming One. The figure is of a strong Man walking rapidly with a spear (or rod) in His right hand and a sickle in His left hand. The ancient Egyptians called Him... *Smat*, which means 'One who rules, subdues and governs.' The Greeks called this Man... *Arcturus*, the Watcher (the Guardian).

Второе вспомогательное созвездие в Деве - Кентавр. (Кентавр имеет две природы в одном лице). Греческое имя, присвоенное Кентавру было *Cheiron*, что означает 'пронзенный'. На иврите и арабском смысл этого созвездия: "тот, кто презрен". (Не звучит ли это как написанное Исаией? *Он был презираем и отвержен.*)

Кэпт пишет, Кентавр – одно из самых низких созвездий. Оно расположено таким образом, что окружает Южный Крест; и Кентавр простирается к северу от него к кольцу Гидры (змеи). Самая яркая звезда в Кентавре — звезда известная древним как «Толиман», что означает 'до сих пор и отныне' (делая Его тем Кто есть, был и грядет - Всемогушим)

(И это интересно, пишет Кэмп, что Толиман становится все ярче).

История о Кентавре рассказывает о том, что он был смертельно ранен отравленной стрелой с неба (НЕ предназначенной для него...) пока он занимался добрым делом. И все же будучи бессмертным, он выбрал смерть, чтобы другой мог жить.

Третье поддерживающее созвездие называется: Bootes, Приходящий. Это фигура сильного человека, который ходит быстро с копьем (или стержнем) в правой руке и серпом в левой. Древние египтяне называли его... *Smat*, что означает 'Тот, кто правит, покоряет и управляет'. Греки называли это ... *Arctutus*, Наблюдатель (тот кто охраняет).

The Hebrew meaning of the name of this constellation is: "The One coming" ... 'The great Judge and Harvester' to reap the harvest of the earth.

The earliest Zodiac of Denderah dating back to 2,000 B.C. shows the figure of a Woman and Child.

And just a footnote: Shakespeare indicated an awareness of the true symbolism found in that first supportive constellation Coma. He spoke of the shooting of an arrow up to heaven... (quote) "to the good Boy in Virgo's lap"—that's found in *Titus Andronicus*, Act IV, Scene 3.

And a final comment from Capt: According to the Persian historian, Abulfaragius... Zoroaster of Zerdusht (the Persian) was a pupil of Daniel the prophet. And Zoroaster was given the prophecy that a new star would appear when He whom Daniel foretold should be born. In the ancient writing 'ZendAvesta'... this new star was to appear in the sign of the Virgin. And by the way, astronomers will tell you, new stars appearing suddenly are not an unusual phenomenon.

(And Matthew writes...)

**there came wise men (astrologers...) from the east to Jerusalem saying, Where is He born King of the Jews?** (By the way, no one is born King. Ask Prince Charles; he'll tell you!)

(They came saying...)

**Where is He that is born King of the Jews? ...we have seen His star** (we have seen His constellation rising in the East; and...)

Еврейское значение названия этого созвездия 'Приходящий'... 'Великий судья и Жнец' чтобы пожинать плоды земли.

Ранний Зодиак Дендера, датируемый 2000 до н.э. показывает фигуру женщины и ребенка.

Просто сноска: Шекспир указал на знание истинного символизма в этом первом поддерживающем созвездии Coma. Он говорил о пущенной в небеса стреле... (цитата) "в лоно Девы ты угодил" — что встречается в Тит Андроник, акт IV, сцена 3.

И последний комментарий от Кэпта: согласно персидскому историку Абулфарагиусу, Зороастр Зердушту (перс) был учеником пророка Даниила. И Зороастру было пророчество, о том, что новая звезда появится, когда Тот, о ком предсказал Даниил родится. В древнем писании 'Zend Avesta'... эта новая звезда должна была появиться в знаке Девы. И кстати, астрономы скажут вам, что внезапное появление новых звезд не является необычным явлением.

(И Матфей пишет...)

**пришли мудрецы (астрологи...) с Востока в Иерусалим и говорят, Где родившийся Царь Иудейский?** (Кстати, никто не рождается царем. Спросите Принца Чарльза; Он скажет вам!)

(Они пришли и говорят...)

**Где же Он, родившийся Царь Иудейский?...мы видели Его звезду** (мы видели как Его созвездие растет на Востоке; и)

**are come to worship Him.** (So where's the party?! You know, Psalm 19, verse 1 says: The heavens declare... the glory of God! Apparently!)

**<sup>3</sup> When Herod the king had heard these things, he was troubled** (he was fearful...), **and all Jerusalem with him.** (Now, why was all Jerusalem 'with him'? He was an Edomite; he was ruthless, worthless... enemy of God.)

(And we read...)

**Verse <sup>4</sup> And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people** (it sounds like he's acknowledging the Sanhedrin for about the first time. Under his reign, they had been a shadowy leadership. So Herod called those all...)

**together, he demanded** (they investigate and find out from them...) **where Christ should be born.**

**<sup>5</sup> And they said unto him, In Bethlehem of Judea: for thus it was written by the prophet** (the prophet Micah, in chapter 5 which reads...),

**<sup>6</sup> And thou Bethlehem, in the land of Juda,** (in no-wise, in no way are you...) **least among the princes of Juda: out of thee shall come a Governor, that shall** (shepherd...) **My people Israel.**

**<sup>7</sup> Then Herod, when he had privily** (when he had privately)

**called the wise men** (these astrologers... and he...),

**пришли поклониться Ему.** (Так где же вечеринка ?! Вы знаете, Псалом 18, стих 1: Небеса проповедуют... Славу Божью! Это очевидно!)

**<sup>3</sup> Услышав это Ирод встревожился,** (испугался ) **и весь Иерусалим с ним.** (Почему весь Иерусалим 'с ним'? Он был Идумеем; безжалостным, недостойным ... врагом Бога.)

(И мы читаем...)

**Стих<sup>4</sup> И собрав всех первосвященников и книжников народных** (звучит, как будто он признает Синедрион в первый раз. Под его властью их лидерство находилось в тени. Итак Ирод собрал всех их ...)

**Спрашивал у них** ( расследовал и выяснял у них...) **где должно родиться Христу?**

**<sup>5</sup> Они же сказали ему: в Вифлееме Иудейском, ибо так написано через пророка:** (пророк Михей, в главе 5, которая гласит...),

**<sup>6</sup> И ты, Вифлеем, земля Иудина, ничем не меньше воеводств Иудиных; Ибо Из тебя произойдет Вождь, Который упасет** (будет пасти...) **народ Мой Израиля.**

**<sup>7</sup> Тогда Ирод, тайно** (в частном порядке)

**призвав мудрецов** (этих астрологов...),

enquired of them diligently what (space of time the star appeared (and shined).

<sup>8</sup> And Herod sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found, bring me word again, that I may come... and worship Him also.

<sup>9</sup> When they had heard the king, they departed; and, lo (mark this),

the star (the constellation), which they saw in the East (which they saw at its rising),

went before them (literally, it 'led the way'. Now, how did it do that? And you know, if they were traveling for the last five months; and now, it's spring time... they might have had cloud cover, because it snows in the winter in Jerusalem. And in the rainy and snowy weather, you can't see many stars, right? And sooner or later, the skies started to clear up.

And suddenly, there's the constellation Virgo! And there's Spica, the bright shining star—almost directly overhead! When they had started out, Virgo was on the horizon; and now, look! Overhead! There's Virgo... and there's Coma, the Infant Child; there's Centaur, the two-natured One. There's the Southern Cross; and there's Bootes, the strong Man coming to judge and harvest the earth.

And now this starry constellation was overhead in Bethlehem. And they had followed it for months)

till it came and stood over where the young Child was.

выведал от них время появления звезды (когда она воссияла)

<sup>8</sup> И Ирод послав их в Вифлеем сказал: пойдите, тщательно развейдите о Младенце и когда найдете, известите меня, чтобы и мне пойти поклониться Ему.

<sup>9</sup> Они выслушавши царя, пошли; и се (отметьте это),

звезда (созвездие), **что они видели на Востоке** (которую они увидели при ее восхождении),

шла перед ними (буквально, она «повела». Каким образом? И вы знаете, если они путешествовали последние пять месяцев значит уже была весна... и могло быть облачно, потому что в зимнее время в Иерусалиме идет снег. А в дождливую и снежную погоду, вы не можете видеть много звезд, правильно? И рано или поздно, небо начинает проясняться.

И вдруг появляется созвездие Девы! И вот Spica, яркая звезда — почти прямо над головой! Когда они начали свой путь, Дева была на горизонте; а теперь, посмотрите! Над головой! Вот Дева ... и Coma, Младенец; Вот Кентавр, две природы в Одном. Вот Южный крест; и вот Boots, сильный Человек, идущий судить и собирать жатву с земли.

И теперь все это созвездие над головой в Вифлееме. Они следовали за ним месяцы)

как наконец пришла и остановилась над местом где был Младенец.

<sup>10</sup>**When they saw the star** (the starry constellation, we read...),

**they rejoiced with exceeding great joy.**

<sup>10</sup> **Увидевши же звезду,** (созвездие, мы читаем ...)

**они возрадовались радостью весьма великою.**